

Šípová, Pavlína

**Konference "Textualising the Experience – Digitalising the Text: Cyprus through Travel Literature (15th–18th c.)" a projekt "Zefyros"**

*Neograeca Bohemica*. 2019, vol. 19, iss. [1], pp. 85-86

ISBN 978-80-270-7807-3

ISSN 2694-913X (Online)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/142205>

Access Date: 25. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

συγχρόνως εύπεπτο τρόπο με τον οποίο καλύπτει τα θέματα ο Δημήτρης Νόλλας αναφέρθηκε στη σημασία της παράδοσης στη νοοτροπία και τον ψυχισμό του σύγχρονου ανθρώπου και το καθεστώς των αλλοδαπών στην ελληνική λογοτεχνία, τιμώντας την Ελλάδα με την πάντα εξαιρετική της παρουσία. Η παρουσίασή του δρομολογήθηκε μέσα από τις ενδιαφέρουσες ερωτήσεις που του απηύθυνε η επίκουρη καθηγήτρια νεοελληνικής φιλολογίας στο Πανεπιστήμιο Μάσαρुक του Μπρνό Νικόλ Βοτάβοβα Σουμελίδου.

Θεώρησα τη δική μου παρουσία στο φεστιβάλ μια μεγάλη ευκαιρία για να μιλήσω για την εξέλιξη της ελληνόφωνης λογοτεχνίας στην Κύπρο και τη σχέση της με την ελληνική λογοτεχνία. Έκρινα όμως απαραίτητο να αναφερθώ αρχικά στα ιστορικά γεγονότα της σύγχρονης ιστορίας της Κύπρου, τα οποία τραυμάτισαν τη σχέση Ελληνοκυπρίων και Τουρκοκυπρίων στο νησί και αναπόφευκτα στιγματίσαν την κυπριακή λογοτεχνία.

Δεν ξέρω αν η παρουσία μας έγινε ικανοποιητικά αισθητή στο φετινό φεστιβάλ. Είμαι όμως αισιόδοξη πως κάποιοι βιβλιόφιλοι μάς πρόσεξαν. Κι ακόμα, πως κάποιοι θα μας αναζητήσουν και την επόμενη χρονιά. Σε μας μένει να ανανεώσουμε το ραντεβού.

### **Konference „Textualising the Experience - Digitalising the Text: Cyprus through Travel Literature (15<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> c.)“ a projekt „Zefyros“**

Pavĺína Šípová

Nadace Sylvia Ioannou spolu s Kyperskou univerzitou v Nikósii a dalšími institucemi uspořádaly ve dnech 6.-8. února 2019 v pořadí 4. mezinárodní konferenci věnovanou literárním památkám a svědectvím o Kypru 15.-18. století. Svě impozantní prostory poskytlo právě otevřené Informační středisko - Knihovna 'Stelios Ioannou', a zajistilo tak komfort jednání a hladký průběh interdisciplinární konference, jíž se zúčastnilo 33 historiků, filologů, archeologů a IT odborníků z Řecka, Kypru, Turecka, dalších evropských zemí a Kanady.

Zahájení třídní konference bylo věnováno výzkumnému programu *Zefyros: Travel texts on Cyprus*, zaměřenému na období 15.-18. století (<https://inspiral.cloud/el/zefyros/>). Tento projekt vznikl díky finanční podpoře kyperské nadace

Sylvia Ioannou Foundation a byl realizován v letech 2016–2017. Garanci a vedení projektu, jakož i program letošní konference zajistila prof. Julia Chatzipanagioti-Sangmeister, vedoucí Katedry byzantských a novořeckých studií Kyperské univerzity, která rovněž dohlížela na vědeckou implementaci programu ve spolupráci s nadací.

V rámci projektu *Zefyros* byla vytvořena rozsáhlá síť spolupráce, která nyní sdružuje 25 vědců a postgraduálních studentů z 11 různých zemí. Hlavním cílem projektu bylo vytvořit databázi informací o Kypru 15.–18. století obsažených ve 125 tištěných cestopisech různé provenience a stáří. Informace pak byly tematicky roztrženy do skupin a podskupin jako například příroda, ekonomika, společnost, kultura či náboženství. Platformu projektu *Zefyros* kromě nadace samotné nyní využívá též Benakisovo muzeum, Gennadiova knihovna Americké archeologické školy v Aténách a Nadace Aktia Nicopolis pro výzkum cestopisných textů pro oblast východního Středomoří. Nedávno spuštěná beta verze databáze *Zefyros* je volně přístupná všem badatelům on-line, obsahuje přes 60 tisíc záznamů, a právě ty se staly výchozím materiálem pro přednášející na letošní konferenci.

Konference byla rozdělena do tří sekcí: v částech „Travellers and Travel Literature“ a „Representations of Space and People“ se ukázala dynamika projektu a možnosti využití databáze. Poslední sekce „From Card Catalogues to Digital Technologies“, při níž se sešli IT specialisté s odbornými pracovníky knihoven a archivů, nastínila pozadí uchování textů a možnosti využití technologií v archivaci a dalším užití starých tisků a rukopisů. Konference byla zakončena diskusí u kulatého stolu o úloze digitálních technologií v humanitních oborech. Diskuse upozornila na výhody nových nástrojů i problémy spojené s jejich používáním, jako je urychlení výzkumu a rozšíření možností kvantitativního a kombinatorického vyhledávání na jedné straně a na straně druhé neschopnost vyhodnotit obrovské množství informací, roztržštěnost faktických znalostí a zejména povrchní a fragmentární závěry dané právě snadným přístupem ke zdrojům.

Nutno vyzdvihnout, že konferenci provázela výborná atmosféra, k níž valně přispívala živá diskuse, které se účastnilo hojné publikum z řad akademiků, studentů, učitelů i laiků. Program konference a videozáznamy přednášek a diskusí jsou zveřejněny na stránkách <https://www.sylviaioannoufoundation.org/en/conferences/4th-international-conference/papers.html>. Konferenční sborník vyjde v roce 2020.

---